Организация Объединенных Наций S/PV.3571



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3571-е заседание

Понедельник, 28 августа 1995 года, 15 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Виснумурти . . . . (Индонезия)

Члены:	Аргентина	г-жа Каньяс
	Ботсвана	г-н Нкгове
	Китай	г-н Хэ Яфэй
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Франция	г-н Ладсу
	Германия	г-н Рудольф
	Гондурас	г-н Рендон Барника
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Ас-Самин
	Российская Федерация	г-н Карев
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Нейм

Повестка дня

Положение в Бурунди

Письмо Генерального секретаря от 28 июля 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/631)

95-85876.R

Заседание открывается в 19 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Письмо Генерального секретаря от 28 июля 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/631)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Бурунди, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Теранс (Бурунди) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/1995/631, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 28 июля 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Членам Совета представлен также документ S/1995/724, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Чешской Республикой, Францией, Германией, Гондурасом, Италией, Российской Федерацией, Руандой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к следующим другим документам: S/1995/157, письму Генерального секретаря от 23 февраля 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающему доклад Подготовительной миссии по установлению фактов, работавшей в Бурунди; S/1995/163, докладу миссии Совета Безопасности в Бурунди; и документам S/1995/673 и S/1995/731, письмам Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций, соответственно от 8 и 23 августа 1995 года, на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Бурунди, которому я предоставляю слово.

Г-н Теранс (Бурунди) (говорит по-французски): В это спокойное время года, когда каждый желает побыстрее отправиться во вполне заслуженный отпуск, Совет Безопасности под Вашим, г-н Председатель, мудрым руководством несет ответственность, возложенную на него статьей 24 Устава Организации Объединенных Наций, а именно, внимательно следить за поддержанием международного мира и безопасности. В этом контексте Совет сейчас рассматривает вопрос об учреждении международной судебной комиссии по расследованию, отвечая тем самым на конкретное предложение правительства Бурунди, выдвинутое при поддержке входящих в его состав политических партий.

Исходя их этих различных соображений, я хотел бы от имени моего правительства тепло поздравить Вас, г-н Председатель, по случаю вступления в должность Председателя Совета Безопасности. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Индонезии за ее ведущую роль, которую она сыграла четыре десятилетия назад в создании международной организации, призванной нести историческую миссию проведения политического курса на равном отдалении от идеологических блоков, которые в то время вели опасное соперничество за мировое господство.

Бурунди хотела бы выразить свою глубокую признательность всем выдающимся членам этого высокого органа за их позитивную роль по отношению к Бурунди и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Бутросу Бутросу-Гали, представленному в Бурунди послом Абдаллой, за его последовательные и достойные высокой оценки

усилия, которые он прилагает во имя Бурунди и за его особую приверженность миссии своего Специального представителя в Бурунди в целях нахождения удовлетворительного урегулирования кризиса в Бурунди.

Нашу особую признательность мы выражаем американской делегации, которая проявила особый динамизм и последовательность в приведении проекта резолюции к моменту, когда он должен быть успешно принят.

Истоки идеи об учреждении международной судебной комиссии по расследованию следующие.

В октябре 1993 года кучка армейских офицеров, стремившаяся вернуться к прошлой эпохе, осуществила государственный переворот, в результате которого был убит президент Республики. В результате этого напуганные лидеры находившейся у власти партии скрылись, продемонстрировав явное недоверие к армии. С другой стороны, вместо захвата власти, верховное командование вооруженных сил предприняло энергичные усилия по восстановлению законного правительства и торжественно и официально заявило о своей естественной верности этому правительству.

Начиная с 21 октября 1993 года и в последующие дни лидеры бурундийской оппозиции, в состав которой в тот момент входило восемь политических партий, энергично осудили как сам путч, так и убийство президента. Они потребовали незамедлительно восстановить конституционную законность. Под предлогом ответа на это политическое убийство, осуществленное небольшой группой военнослужащих, по всей стране началась массовая резня ужасающего масштаба, направленная против одной из основных этнических групп - тутси, а также против многочисленных хуту, принадлежавших к оппозиции.

Вслед за этой двойной катастрофой политические партии, которые настаивали на том, что президент был убит из-за своей принадлежности к этнической группе хуту, показали себя кровожадными сторонниками "этнической чистки", направленной против тутси, несправедливо обвиненных в союзничестве с армией. Это мнение было решительно отвергнуто политическими партиями оппозиции, которые считали, что путчисты и убийцы президента не следовали приказам армейского командования или представителей народности тутси. Кроме того, эти партии выступили против тенденции представлять г-на Мельхиора Ндадайе президентом только народности хуту, которые поэтому намеревались мстить за его убийство. В противовес этому оппозиция утверждала, что убитый политический деятель был избран главой государства, состоящего из всех национальных групп, что в этом качестве по нему скорбит весь народ Бурунди и что лишь лица, совершившие это подлое преступление, должны нести ответственность перед нацией и международным сообществом.

Столкнувшись с этими противоречивыми позициями, политические лидеры нашей страны в ходе напряженных переговоров решили обратиться к международному органу, который будет уполномочен выявить тех, кто несет ответственность за убийство главы государства и кто виновен в массовых убийствах части населения. Преодолев свои традиционные различия, бурундийская оппозиция и Движение в поддержку президента добились успеха и перешли Рубикон, достигнув согласия в вопросе об учреждении международной судебной комиссии по расследованию. Единая воля этих двух политических групп была официально изложена в статье 36 Соглашения о государственном управлении, которая гласит, что в соответствии с Соглашением - S/1995/190, приложение - бурундийские стороны договорились называть геноцидом, не предопределяя этим результаты независимых национальных и международных расследований, массовые расправы, последовавшие за убийством президента Бурунди 21 октября 1993 года.

Претворяя в жизнь принцип, сформулированный в Соглашении о государственном управлении, и следуя совместно и официально выраженному одобрению со стороны Движения в поддержку президента и бурундийской оппозиции, президент Республики и глава правительства направили Совету Безопасности обоснование и общие положения, которые должны служить руководящими принципами для учреждения международной судебной комиссии по расследованию.

Из этого ясно следует, что инициатива учреждения этой комиссии исходит от политических

сил Бурунди, стремящихся найти беспристрастного международного арбитра.

Как мы понимаем, международная судебная комиссия по расследованию будет наделена мандатом проведения судебных расследований. Таково понимание главных сторон Соглашения о государственном управлении: 12 подписавших это Соглашение политических партий.

С самого начала трагедии различные политические и этнические группировки постоянно выдвигают друг против друга обвинения в убийстве главы государства и в кровавых расправах над десятками тысяч ни в чем не повинных жертв. Результатом этого является бессмысленная глобализация вины, из-за чего виновных принимают за невиновных и наоборот. Таким образом невыносимое бремя давит на всю нацию. Подавляющее большинство народа Бурунди - всех национальных общин - несомненно имеют право объявлять себя невиновными. Как указано в подкрепленном неоспоримыми свидетельствами меморандуме министра национальной обороны на имя Генерального секретаря во время недавнего визита последнего в Бурунди, армия как институт не имеет никакого отношения к убийству президента Ндадайе и его четырех политических коллег, хотя, несомненно, это преступление было совершено несколькими военнослужащими.

Проводимая врагами бурундийской армии злостная кампания направлена на то, чтобы отравить международное общественное мнение. Чрезвычайно важно ликвидировать распространяемые по всему миру слухи: вовсе не являясь теми, кто совершал провалившийся переворот и убийство президента Ндадайе или же их соучастниками, военное руководство объединилось для того, чтобы выследить зачинщиков путча и наказать убийц. В меморандуме министра национальной обороны на имя Генерального секретаря содержатся информативные факты, которые заслуживают того, чтобы их процитировать:

> "С самого начала попыток путча компетентные службы вооруженных сил старались пресечь его, обречь на провал и восстановить конституционный порядок. Впоследствии службы военной разведки провели расследования для определения виновных. 23 октября 1993 года инициатива применения военной юрисдикции для задержания подозреваемых была отклонена членами самого правительства".

О непоколебимой решимости военных властей пролить свет на эти два события свидетельствуют конкретные действия, которые легко проверить. Заняв твердую позицию против безнаказанности, верховное командование армии уже передало национальной комиссии по расследованию 85 солдат для проведения допроса и 22 - для задержания. Оно предпринимало неоднократные попытки для того, чтобы добиться экстрадиции 15 подозреваемых участников путча против законного правительства и убийства президента Республики; они скрылись в Заире и Уганде. Складывается ошеломляющий парадокс: те политики, которые наиболее яростно осуждают армию, сами совершают заговорщические маневры для того, чтобы блокировать процедуры по экстрадиции тех 15 солдат, которые вызваны приказом верховного главнокомандующего для допроса. Неоднократные требования генерального прокурора Республики и генерального аудитора репатриировать эти 15 беглецов наталкиваются на саботаж и препятствия, чинимые как раз теми кругами, которые для виду притворяются, будто требуют наказания виновных.

Ужасающая попытка истребить национальную общину тутси и многочисленных хуту, которые выступают за гармоничное сосуществование в Бурунди, стала предтечей геноцида в Руанде и могла бы достичь соразмерных масштабов. Для осуществления этого запланированного геноцида военные преступники, по иронии назвавшие себя Национальным советом в защиту демократии, и его вооруженное гражданское крыло, Силы в защиту демократии вместе со своим отцом-основателем Палепихуту, осуществляют политику "выжженной земли". Абсолютно точно доказано, что это движение представляет собой яростно разжигаемую стратегию, которая может привести к геноциду, подобному руандийскому. Ядовитая идеология, распространяемая так называемым "Радио Демократия", которое представляет собой не что иное, как эхо печально известного "Радио Миль Коллин" в Руанде, используемые им методы и неизменные цели - всё это разоблачает тот факт, что в конце двадцатого века в самом сердце Африки создается новая разновидность нацизма. Эти неонацистские "рыцари" под командованием Национального совета в защиту демократии

стараются нанести удар по центрам сосредоточения беженцев тутси и по гражданским лицам национальности тутси, среди которых они проводят массовую резню и убийства, пользуясь гнуснейшими методами. Хуту, энергично сопротивляющихся этой нацистской доктрине и "этнической чистке", постигает та же судьба, что и их сограждан тутси.

Принимая во внимание все эти факты и серьезность перечисленных мною преступлений, международная комиссия должна выявить реальных преступников. Не предвосхищая выводов проведенных комиссией расследований, уже совершенно очевидно, что политическое преступление - убийство президента нашей страны - и преступления против человечности были совершены и продолжают совершаться с той же интенсивностью посредством систематического и тотального уничтожения социальных групп на основе их этнической принадлежности, как это происходит с тутси, или их политических взглядов, как это происходит с хуту, борющимися против нацистской идеологии, которую их соплеменники распространяют среди населения Бурунди.

Успех работы международной судебной комиссии по расследованию будет зависеть от тесного и постоянного сотрудничества с правительством Бурунди в целом и с силами безопасности и национальной юридической системой в частности. Комиссия должна будет противиться соблазну превысить свои полномочия и поле деятельности, очерченные в предложенном правительством Бурунди круге компетенции и закрепленные в находящемся на рассмотрении Совета проекте резолюции. Такой кодекс поведения продиктован интересами предотвращения попыток каким бы то ни было образом скомпрометировать национальный суверенитет, вмешательства во внутренние дела Бурунди или смешения вопросов, входящих в круг компетенции комиссии, с какими бы то ни было вопросами за его пределами.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бурунди за адресованные мне любезные слова.

Я понимаю так, что Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если возражений не поступит, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Ковaнда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Вот уже на протяжении некоторого времени Бурунди находится на краю пропасти. Поскольку этнические составы Бурунди и соседней Руанды во многом схожи, а отсутствие доверия между этими двумя этническими группами одинаково ярко выражено, периодически возникают опасения, что и Бурунди может столкнуться с геноцидом по типу руандийского.

Однако большое значение имеют также различия между двумя странами. В то время как хуту представляют собой подавляющее большинство населения обеих стран, в Руанде хуту контролировали также военную сферу и сферу безопасности. С другой стороны, в Бурунди насчитывается больше хуту, однако лишь в 1993 году в ходе первых демократических выборов в стране они получили большой кусок от политического пирога.

Результаты этих выборов были трагически перечеркнуты в октябре 1993 года, когда был убит вновь избранный президент Ндадайе, которого хуту Бурунди считали своим Нельсоном Манделой. Имена виновников так и не были публично объявлены, не говоря уже о том, что они не были привлечены к ответственности. Поднявшаяся в результате этого убийства волна мести повлекла за собой гибель около 50 000 человек, в основном из числа тутси. И вновь виновники не были установлены и не были привлечены к суду.

С тех пор политическая ситуация в стране колеблется от одного кризиса к другому, периодически приводя то к одному взрыву, то к другому. Лишь за последний год Совет Безопасности счел необходимым направить в эту страну две миссии. Бурунди - это единственная страна, охваченная кризисом, которой было уделено такое пристальное внимание. Я имел честь работать в составе обеих миссий.

На тех, кто посетил Бурунди, эта страна производит одно или два неизгладимых

впечатлений. Одно - это распад политической структуры, вызванный тем, что получило меткое название "культура безнаказанности". Трудно привить уважение к человеческой жизни, не говоря уже о чувстве политической ответственности, если преступления - даже политические преступления, даже политические убийства, даже убийство президента страны - остаются безнаказанными. Международная комиссия по расследованию, которая будет создана в соответствии с представленным на наше рассмотрение проектом резолюции, продолжит блестящую работу миссии послов Аке и Хуслида, чей эмоциональный доклад, представленный в мае 1994 года, упомянут в первом пункте преамбулы данного проекта резолюции. Лица, которые определены в качестве участников убийства президента Ндадайе или последующих массовых убийств тутси, описываемых властями Бурунди как геноцид, будут затем, вероятно, привлечены к ответственности в соответствии с законом, что впервые за многие годы станет демонстрацией того, что за преступлением следует наказание.

В Бурунди складывается еще одно неизгладимое впечатление. В результате выборов 1993 года страна встала на путь демократии. Все мы понимаем демократию в качестве правления большинства. Хотя в Бурунди, в частности, вступает в силу другой аспект демократии - это защита меньшинств. Меньшинство тутси сейчас не испытывает доверия к демократии в своей стране и считает, что должная самозащита может быть обеспечена лишь путем контроля над всем оружием в стране. В предстоящие годы между двумя этническими группами должно будет сложиться подлинное доверие - доверие, которое позволит всем частям населения участвовать во всех аспектах жизни страны.

В этом плане комиссия по расследованию сможет оказать содействие, а также сможет дать рекомендации в отношении соответствующих юридических, политических и административных мер, поскольку такие меры, вероятно, являются необходимыми, если мы хотим, чтобы Бурунди в будущем избежала не только катастрофы, подобной руандийской, но и избежала двойной опасности диктатуры на основе преобладающего большинства одной этнической группы или диктатуры на основе монополии на оружие, принадлежащей другой этнической группе.

Г-н Хэ Яфэй (Китай) (говорит по-китайски): В последние два года мы были свидетелями постоянной политической нестабильности, дальнейшего ухудшения гуманитарной ситуации в Бурунди, а также растущего потока беженцев из этой страны, что угрожает миру и стабильности в регионе. Китайская делегация испытывает глубокое беспокойство в связи с такой ситуацией.

В своем недавнем письме на имя Председателя Совета Безопасности Генеральный секретарь предложил создать международную комиссию по расследованию для установления фактов, связанных с убийством в октябре 1993 года президента Бурунди и последовавшими за ним массовыми расправами, а также выработать рекомендации по наказанию тех, кто совершил эти преступления. Китайская делегация в принципе поддерживает это предложение и будет голосовать за проект резолюции, который находится на нашем рассмотрении. Мы надеемся, что это решение Совета будет содействовать национальному примирению в Бурунди.

Мы считаем, что международное сообщество, оказывая помощь в решении проблемы Бурунди, должно полностью уважать независимость и суверенитет Республики Бурунди и не должно вмешиваться во внутренние дела этой страны. Поэтому чрезвычайно важно добросовестно соблюдать и уважать взгляды правительства Бурунди в связи с созданием комиссии по расследованию. Лишь при условии полного сотрудничества с правительством Бурунди комиссия после своего создания сможет функционировать беспрепятственно.

Мы отмечаем, что мандат комиссии, создание которой будет скоро санкционировано, является весьма обширным и затрагивает определенные аспекты суверенитета и внутренних дел Бурунди. Мы настаиваем на том, что Совет Безопасности должен проявлять большое благоразумие при принятии или выполнении своих решений в этой связи. В настоящий момент мы в принципе имеем определенные оговорки по некоторым элементам мандата этой комиссии. Однако, учитывая, что в текст были внесены некоторые поправки, а также что правительство Бурунди заявило о том, что оно может принять этот текст, и учитывая особые обстоятельства в Бурунди, эту ситуацию можно рассматривать как особый случай.

Для того чтобы установить факты, связанные с убийством президента Бурунди и последовавшими за ним массовыми расправами, мы призываем все заинтересованные стороны оказывать комиссии по расследованию всю возможную помощь для успешного выполнения ее мандата.

Г-н Нкгове (Ботсвана) (говорит по-английски): Делегация Ботсваны внимательно изучила документ S/1995/631, в котором содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Совета Безопасности, а также доклад д-ра Педро Никкена о предложении создать международную комиссию по расследованию фактов относительно попытки государственного переворота в Бурунди в октябре 1993 года и последовавших за ней массовых убийств. Мы благодарны Генеральному секретарю и в его лице д-ру Никкену за блестящий доклад, который представляет собой солидную основу для прений в Совете.

Мы хотели бы, чтобы там, где возникают жестокости, подобные тем, что произошли в 1993 году в Бурунди, имели место совместные усилия по незамедлительному осуществлению правосудия. Неспособность вовремя наказать виновных привела теперь к произвольному усугублению положения. Нас глубоко тревожат убийства по политическим мотивам, которые в Бурунди становятся повседневными. Мы разделяем разочарование и глубокую обеспокоенность многих делегаций, полагающих, что подлой практике убийств, которая грозит укорениться в Бурунди, должен быть положен конец и что она должна быть обращена вспять.

Чрезвычайно важно, чтобы Комиссия была международной, независимой и беспристрастной, если мы хотим, чтобы она пользовалась доверием и работа ее была успешной. В представленном Совету докладе обоснованно подчеркивается значение безотлагательных, но осторожных действий при создании комиссии. Те, кто несет ответственность за попытку государственного переворота в октябре 1993 года и последовавших за этим расправ, должны предстать перед судом. В то же время мы должны быть осторожны в этом вопросе, чтобы не разбередить старые раны в нашем стремлении привлечь виновных к ответу и чтобы, когда комиссия покинет Бурунди, не оказаться в гораздо более худшем положении, чем прежде. Другими словами, работа комиссии должна в итоге помочь укреплению национального примирения и политической стабильности в Бурунди.

В представленном Совету проекте резолюции рассматриваются актуальные вопросы, которые содержатся в докладе Генерального секретаря. Нет необходимости говорить о том, что сотрудничество

с правительством Бурунди является не только жизненно важным, но ключевым элементом для успешного итога работы комиссии и механизмов для последующих действий. Именно правительство Бурунди должно будет осуществлять рекомендации комиссии. Пункты 1a и b и 5a-f постановляющей части отражают дух и саму суть работы комиссии. Если Совет Безопасности создал бы комиссию, которая не могла бы свободно работать в Бурунди или если бы ее рекомендации не выполнялись - это было бы бесполезным упражнением. В этой связи мы настоятельно призываем правительство Бурунди в полной мере сотрудничать с комиссией, которую оно само пригласило.

Мою делегацию особенно привлекают идеи и рекомендации в отношении

> "мер правового, политического или административного характера, включая меры, требующие законодательной или конституционной реформы ..." (S/1995/724, пункт 1b),

которые могла бы представить комиссия, потому что мы твердо считаем такой подход перспективным. Конечно, такие рекомендации зависели бы от того, принимают их бурундийские власти или нет. Однако мы считаем эту идею привлекательной, потому что в таком крайне поляризованном обществе, как сегодня в Бурунди, только институты, основанные на справедливости, верховенстве права и демократии, могут гарантировать защиту прав всех лиц, независимо от этнического происхождения. Если комиссия могла бы вынести четкие рекомендации в отношении таких мер, которые были бы приемлемыми для властей Бурунди, это послужило бы краеугольным камнем для создания беспристрастных институтов, которые могли бы решить все вопросы или ответить на все ситуации без страха или предубежденности. В конце концов, долг и ответственность самого народа Бурунди - разорвать порочный круг безнаказанности. Это может произойти лишь тогда, когда все граждане осознают в полной мере, что они будут нести персональную ответственность за свои действия в соответствии с правосудием страны перед своими собственными институтами и народом. Международное сообщество может лишь поддержать его и помочь ему в решении этой сложной задачи. В представленном нам проекте резолюции выкристаллизовано отвращение международного общественного мнения и подавляющий консенсус в отношении необходимости покончить с безнаказанностью в Бурунди. Настало время, чтобы народ Бурунди сделал все возможное для того, чтобы отвести безнаказанности надлежащее место: среди реликтов ушедшей и безрадостной истории. Никто не может сделать это за него.

Короче говоря, правительство и народ Бурунди имеют возможность покончить с темным прошлым и установить достойные стандарты цивилизованного поведения с институциональными гарантиями. И они не должны позволить себе упустить эту возможность.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Представленный нам проект резолюции преследует две цели. Во-первых, помочь залечить раны недавнего прошлого путем установления фактов, относящихся к убийству президента Бурунди 21 октября 1993, а также последовавших за этим расправ; и, во-вторых, положить конец практике безнаказанности, которая, похоже, по-прежнему имеет место в Бурунди, путем преследования в судебном порядке лиц, ответственных за совершение этих актов. Достижение этих целей может внести важный вклад в продвижение в направлении национального примирения и будущей стабильности страны.

В этой связи моя делегация внимательно прочитала письмо Генерального секретаря от 28 июля 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности, а также прилагаемый доклад г-на Никкена по мерам, которые может принять международное сообщество для оказания помощи правительству и народу Бурунди в достижении двух целей, которые я только что назвал.

Моя делегация не возражает в принципе против рекомендаций Генерального секретаря создать международную комиссию по расследованию, которая имела бы конкретный мандат по достижению двух целей, о которых я уже говорил. Однако моя делегация считает, что политические договоренности в стране входят в круг обязанностей государства при осуществлении его суверенитета. Кроме того, мы считаем, что надо заручиться поддержкой и обязательством правительства Бурунди для обеспечения достижения целей этого проекта резолюции. Нас ободряет тот факт, что

стороны в Бурунди, на основе Соглашения о государственном управлении, согласились в принципе на проведение такого расследования. Сотрудничество правительства Бурунди было бы еще более важным для выполнения различных рекомендаций и решений международной комиссии. Поэтому мы видим большую мудрость в консультациях комиссии - тесных и на каждой стадии - с правительством Бурунди и надеемся на получение докладов Генерального секретаря о работе и прогрессе, достигнутом комиссией по расследованию.

Наконец, Совет Безопасности продемонстрировал свою обеспокоенность в связи с трагической ситуацией в Бурунди, в частности направив в эту страну в течение одного года две специальные миссии Совета. Нигерия имела честь возглавлять обе миссии. Доклады обеих миссий, возможно, позитивно способствовали продвижению к миру в Бурунди.

В нынешнем проекте резолюции, который мы поддерживаем, вновь демонстрируется неизменный интерес Совета к поискам мира в Бурунди. Поэтому моя делегация надеется на то, что комиссия, помня о необходимости наказать за прошлые деяния и рассмотреть вопрос о практике безнаказанности, будет стремиться перспективно подходить к своим рекомендациям, с тем чтобы способствовать национальному примирению и будущей стабильности в Бурунди.

Г-н Ас-Самин (Оман) (говорит по-арабски): Совет Безопасности проводит сегодня заседание для рассмотрения очень важного вопроса, ситуации в Бурунди, и создания там международной комиссии.

История Бурунди с момента обретения независимости - это история борьбы между двумя основными этническими группами в стране. Эта борьба привела к гибели сотен тысяч людей - мужчин и женщин, молодых и старых, хуту и тутси. С людьми расправлялись без видимых на то причин - лишь потому, что они принадлежали к конкретной этнической группе или проживали в определенном месте. Каждая смерть - трагедия сама по себе. В атмосфере беззакония каждое убийство провоцирует цикл ненависти и мести.

Убийство президента Ндадайе в 1993 году, всего через несколько недель после того, как он сделал заявление от имени своей страны в Генеральной Ассамблее, и попытка государственного переворота и массовые расправы, которые последовали за этим, вновь ввергли страну в политический и гуманитарный кризис, вызвавший новую спираль убийств и других форм насилия: на рыночных площадях бросают гранаты; семьи расстреливают по ночам в их домах; людей забивают камнями на улицах.

Моя делегация считает, что одной из основных причин такого насилия является то, что лица, несущие за него ответственность, обычно оказываются в полной безнаказанности и не отвечают перед законом. Лица, уничтожившие сотни тысяч людей в течение последних 30 лет, не были выявлены, не говоря уже о том, чтобы привлечь их к ответственности. Эта атмосфера подтолкнула некоторых людей к тому, чтобы взять закон в свои собственные руки, частично потому, что они не верят в целостность судебной системы, и частично потому, что они пытаются следовать своей собственной политической повестке дня без учета человеческих затрат.

Именно по этой причине моя делегация поддержит принятие первой резолюции о положении в Бурунди, содержащей просьбу к Генеральному секретарю учредить в первоочередном порядке международную комиссию по расследованию фактов, относящихся к убийству президента Ндадайе в 1993 году, и актов насилия, которые последовали за этим. Мы хотели бы, в частности, отметить, что эта идея не возникла на пустом месте. Она упоминалась в докладе Аке-Хуслида; была рекомендована миссией Совета Безопасности в Бурунди; предусматривалась сторонами Соглашения о государственном управлении; и содержалась в многочисленных заявлениях Председателя Совета относительно положения в Бурунди. Поэтому мы удовлетворены тем, что эта идея наконец обретает форму.

Как и другие, мы считаем, что учреждение такой комиссии станет существенным шагом вперед к цели ликвидации культуры безнаказанности, которая порождает новое насилие. Благодаря ей будут разоблачены экстремистские элементы с обеих сторон и будет пресечена всякая попытка с их стороны, направленная на дальнейшую дестабилизацию ситуации и создание угрозы миру и безопасности страны.

Однако для того, чтобы работа комиссии была успешной, она должна быть как беспристрастной, так и независимой с точки зрения своего мандата и своего состава. Полное уважение бурундийским правительством целостности и безопасности комиссии, а также предоставление доступа к информации и возможности встречаться со свидетелями являются важными элементами обеспечения успеха комиссии при осуществлении ее мандата. Крайне важно также, чтобы бурундийское правительство проявило приверженность выполнению рекомендаций, которые представит комиссия. В противном случае все мероприятие не будет иметь смысла.

Мы вновь повторяем, что, исходя из политического характера ситуации в Бурунди и при том понимании, что правительство Бурунди принимает этот проект резолюции, моя делегация поддержит его во время голосования в надежде на то, что его принятие будет содействовать установлению мира и достижению национального примирения.

В заключение я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю в Бурунди г-ну Ахмеду Ульд Абдалле, а также Организации африканского единства (ОАЕ) за их усилия по установлению мира и стабильности в Бурунди.

Г-н Рендон Барника (Гондурас) (говорит по-испански): Безнаказанность представляет собой сложную проблему, которую нелегко решить. Это явление представляет собой явный признак того, что государство в какой-то момент утрачивает контроль над своим обществом и что те, кто вовлечен в различные преступления, оказываются вне пределов досягаемости для правосудия.

В Бурунди, где люди боятся осуждать других из-за страха перед репрессиями или из-за того, что они принадлежат к одной этнической группе, растет понимание необходимости проведения беспристрастного и объективного расследования убийства президента Ндадайе, совершенного в октябре 1993 года, и последовавших за этим кровавых расправ. Моя делегация считает позитивным фактом то, что правительство Бурунди обратилось с официальной просьбой к Организации Объединенных Наций об учреждении международной комиссии по расследованию фактов и подвергнуть преследованию в судебном порядке лиц, ответственных за это, как сформулировано в Соглашении о государственном управлении.

Решение проблемы безнаказанности в Бурунди и одновременное открытие пути к примирению и диалогу не является простым делом. Но в пользу Бурунди работает всеобщее стремление к миру и стабильности в стране. Между всеми сторонами достигнуто также согласие в том, что необходимо создать климат внутреннего мира и стабильности наряду с выработкой документов, таких, как Соглашение о государственном управлении, которые могут обеспечить адекватные рамки для достижения прочного мира.

Ответственность за поддержание мира и безопасности в Бурунди полностью возлагается на народ и на коалиционное правительство, сформированное на основе Соглашения о государственном управлении, которое было подписано 10 сентября 1994 года. В этой связи важно обратить особое внимание на усилия бурундийского правительства по достижению цели национального примирения посредством программ укрепления доверия между различными компонентами общества.

Эта инициатива правительства Бурунди, направленная на учреждение международной комиссии, предусматриваемой Соглашением о государственном управлении, достойна самой высокой оценки. Она будет содействовать восстановлению правозаконности и улучшит функционирование судебной системы. Помимо этого она нацелена на разрешение основополагающей проблемы Бурунди, которая подвергает угрозе ее безопасность, а именно проблемы безнаказанности.

Моя делегация в полной мере осознает важность учреждения международной судебной комиссии по расследованию, и по этой причине мы приняли решение войти в число авторов проекта резолюции. Мы согласны с тем, что сотрудничество органов власти и учреждений Бурунди имеет исключительно важное значение для того, чтобы работа комиссии была успешной. В этой связи мы считаем, что работа комиссии должна проходить в Бурунди в условиях полной свободы, независимости и безопасности, при обеспечении широкого доступа ко всей информации, которой располагает правительство.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/724.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1012 (1995).

Теперь я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Правительство и народ Италии давно обеспокоены сообщениями о систематических, широкомасштабных и грубых нарушениях международного гуманитарного права, совершаемых в Бурунди после убийства президента Ндадайе 21 октября 1993 года.

Ранее мы уже выражали нашу полную поддержку заявлениям Председателя Совета Безопасности, который дважды в нынешнем году призывал положить конец безнаказанности, которой до сих пор пользуются лица, совершившие эти преступления. Неприемлемо даже само понятие безнаказанности в отношении тех, кто несет ответственность за столь ужасающие преступления.

Именно в этих условиях Италия решила присоединиться к авторам только что принятого Советом Безопасности проекта резолюции. Этой резолюцией Совет не только откликается на ощущаемую во всем мире обеспокоенность, но также и на закрепленное в Соглашении о государственном управлении от 10 сентября 1994 года решение сторон Бурунди добиваться создания международной комиссии по расследованию. Доклад, подготовленный г-ном Педро Никкеном, юридическим экспертом, назначенным Генеральным секретарем, и предложения, выдвинутые на основе этого доклада самим Генеральным секретарем, обеспечили основу для принятия Советом решения о создании такой комиссии.

Мы с нетерпением ожидаем скорейшего начала работы комиссии, и в частности мы согласны с тем положением, что через три месяца после начала работы комиссии Генеральный секретарь должен будет представить Совету промежуточный доклад. Это позволит Совету провести предварительную оценку достигнутого в работе комиссии прогресса и проявить свою решимость как можно быстрее продвигаться к цели искоренения безнаказанности в Бурунди.

Мы также согласны с предоставленным комиссии обширным мандатом. Она призвана не только установить факты и рекомендовать меры по искоренению безнаказанности, но и вынести конкретные предложения, направленные на предотвращение повторения каких бы то ни было деяний, подобных тем, которые она будет расследовать, а также способствовать национальному примирению.

Мы считаем, что работа комиссии по расследованию должна прежде всего содействовать восстановлению мира в Бурунди, где общая политическая ситуация продолжает вызывать беспокойство. Насилие там не подает никаких признаков ослабления, и существующая напряженность может легко поколебать установившуюся в стране хрупкую стабильность.

В то время как урегулирование кризиса в Бурунди и во всем регионе может быть достигнуто только политическими и дипломатическими средствами, комиссия по расследованию может также вынести конкретные предложения, направленные на установление более стабильного сосуществования различных этнических групп.

Мы придерживаемся той точки зрения, что единственная реальная возможность остановить то насилие, которое опустошает Бурунди на протяжении вот уже двух последних лет, заключается в начале процесса истинного национального примирения. Взаимное признание всех этнических групп должно стать той основой, на которой следует строить этот процесс. Мы надеемся, что учреждение комиссии по расследованию, о чем

просит сегодня Совет, сможет внести полезный вклад в это дело.

Мы верим, что посол Теранс, которого мы приветствуем как нового коллегу и друга и который сидит сегодня за этим столом, передаст правительству и народу Бурунди чаяния Совета Безопасности в этом отношении.

Г-н Нейм (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодня мы проголосовали за то, чтобы сделать крупный шаг по пути установления стабильности в Бурунди: мы твердо заявили, что "культуре безнаказанности" должен быть положен конец. Проголосовав за учреждение комиссии по расследованию, мы объявили о том, что безнаказанность за убийство в Бурунди больше никто терпеть не будет. Поступив таким образом, мы действовали в ответ на инициативу правительства Бурунди и рекомендацию Генерального секретаря. Авторы составляли эту резолюцию в тесных консультациях с представителями бурундийских властей как здесь, так и в Бужумбуре.

Мое правительство глубоко обеспокоено продолжающейся нестабильностью в Бурунди, и мы должны сделать все, что в наших силах, чтобы предотвратить повторение ужасающей трагедии в Руанде. Мы действовали здесь сегодня, руководствуясь нашей главной гуманитарной заботой о том, чтобы обуздать систематические, широкомасштабные и грубейшие нарушения международного гуманитарного права, которые совершались в Бурунди после убийства в октябре 1993 года ее президента.

Сохраняющаяся нестабильность в этом районе свидетельствует о важном значении и настоятельной необходимости содействия примирению и установления ответственности за нарушения прав человека. Мое правительство поддерживает подписанное в сентябре 1994 года соглашение, устанавливающее систему распределения полномочий. Мы сожалеем о попытках дестабилизировать ситуацию или разжечь насилие, в том числе посредством возбуждения ненависти с помощью радиовещания. В нынешнем году мое правительство выделяет Бурунди на цели развития 4 млн. долл. США, при этом особое внимание будет уделено созданию стабильных и надежных демократических институтов.

Мы надеемся - и в этом заключается наше намерение, - что санкционированная нами сегодня комиссия поможет поставить Бурунди на твердый путь восстановленного мира и демократического правления, равно как и уважения прав человека. Она установит факты, связанные с совершенным 21 октября 1993 года убийством президента Бурунди, кровавыми расправами и другими последовавшими за ним актами насилия. Она будет, выражаясь словами резолюции, рекомендовать меры, с тем чтобы не допустить любого повторения деяний, аналогичных тем, которые расследуются комиссией, и положить конец безнаказанности в Бурунди. Эти меры будут носить чисто рекомендательный характер. Какие меры принимать, будет решать само правительство Бурунди.

Мы верим, что Генеральный секретарь, при осуществлении этой резолюции, назначит выдающихся членов комиссии, воплощающих в себе все разнообразие юридических систем, и что все в Бурунди будут всесторонне и искренне сотрудничать с ними. Мы с нетерпением ожидаем их назначения и начала ими деятельности, имеющей жизненно важное значение для будущего Бурунди. Мы убеждены, что правительство и народ Бурунди твердо поддерживают создание этой комиссии по расследованию и согласны с ними в том, что это является важным шагом в процессе национального примирения. С окончанием безнаказанности придет новая надежда.

Г-н Рудольф (Германия) (говорит по-английски): Моя делегация принимала участие в выработке только что принятой нами резолюции, в которой содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба сформировать международную комиссию по расследованию для установления фактов, связанных с совершенным 21 октября 1993 года убийством президента Бурунди, а также последовавшими за ним кровавыми расправами и другими связанными с ними серьезными актами насилия. В частности, мы приветствуем тот факт, что в задачи комиссии входит предложение рекомендаций правового, политического или административного характера. Это поможет народу Бурунди предотвратить повторение расследуемых варварских актов.

Данная резолюция основана на рекомендациях Генерального секретаря, и в ней учтена позиция бурундийского правительства. В этой связи я хотел бы призвать все бурундийские власти, учреждения и

политические партии всесторонне сотрудничать с беспристрастными юристами, которые будут назначены Генеральным секретарем.

Справедливость является предварительным условием национального примирения. Мы надеемся, что создание комиссии явится первым шагом на пути к достижению этой цели и поможет Бурунди разорвать порочный круг безнаказанности, которая царит в этой стране. В то время как народ Бурунди несет основную ответственность за преодоление своих трудностей, международное сообщество должно будет помочь ему в этих усилиях. Моя страна значительно увеличила свою гуманитарную помощь вслед за трагическими событиями 1993 года. В этом году мы внесли 6 млн. долл. США на гуманитарные проекты и проекты в области восстановления.

Создание комиссии расследования дает народу Бурунди возможность преодолеть тяжелое прошлое и заложить основу для лучшего будущего. Работа комиссии будет сложной. События, которые предстоит расследовать, произошли недавно и еще не улеглись эмоции. Однако прошлое необходимо предать гласности, с тем чтобы дать народу Бурунди шанс на лучшее будущее.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Резолюция, которую только что единогласно принял Совет Безопасности, создает международную комиссию по расследованию, мандат которой будет заключаться в установлении фактов, относящихся к убийству президента Бурунди 21 октября 1993 года, а также к массовым расправам и другим вопиющим актам насилия, которые последовали за ним. Кроме того, в ее мандат будет входить разработка рекомендаций, направленных, с одной стороны, на то, чтобы виновные были преданы правосудию, и, с другой стороны, на то, чтобы такие акты больше не повторились.

С момента гибели президента Мельхиора Ндадайе Бурунди была ввергнута в пропасть насилия, конца которому не видно и по сей день. Как всем известно, основные причины такого насилия носят политический характер. Бурунди переживает сейчас очень сложную ситуацию, в которой экстремисты пытаются воспользоваться слабостью институтов. Это насилие поощряется также отсутствием в Бурунди эффективной судебной системы, которая позволила бы предать суду тех, кто повинен в вопиющих нарушениях международного гуманитарного права.

Моя делегация надеется на то, что создание этой международной комиссии по расследованию позволит определить виновных в совершении этих преступлений. Мы помним, что доклад подготовительной миссии по установлению фактов, работавшей в Бурунди под руководством посла Мартина Хуслида и посла Симеона Аке, дал четко понять, что те, кто стоял за государственным переворотом, находились в стране и что их можно определить. Теперь мы требуем, чтобы они были четко определены и чтобы был пролит свет на те драматические события, которые произошли после 21 октября 1993 года.

Тем не менее мое правительство считает, что попытки разорвать круг безнаказанности будут недостаточны для того, чтобы восстановить стабильность в Бурунди и во всем регионе. Нам представляется, что причины недуга, поразившего центральную часть Африки, лежат гораздо глубже. И это соображение было принято во внимание авторами доклада, на который я только что сослался.

Национальное примирение всех слоев населения - как в Бурунди, так и в других странах региона - в действительности диктует необходимость предпринять меры более широкого масштаба. Вопросы беженцев, чрезмерного скопления вооружений в регионе, экономического развития и укрепления институтов во всех этих странах - все они, по нашему мнению, должны рассматриваться в более широком контексте.

Мое правительство неустанно повторяет, что проведение региональной конференции по вопросам мира, стабильности и развития стран региона Великих Озер должно стать первым шагом, который позволит этой части Африки залечить свои раны. Мы надеемся, что Совет вскоре рассмотрит идеи, связанные с проведением такой конференции, идеи, которые Специальный посланник Генерального секретаря сформулирует в результате своей миссии в этот регион, как об этом говорится в резолюции 1011 (1995).

Эта инициатива должна как можно скорее конкретизироваться, поскольку регион в последнее время переживает все новые потрясения. Мы

должны сделать все от нас зависящее во избежание повторения тех трагических событий, которые в прошлом пришлось пережить миллионам мужчин и женщин. Вместо этого мы должны предоставить им возможность вновь встать на путь демократии, прогресса и терпимости. Мое правительство будет готово сыграть активную роль в любых инициативах, направленных на достижение этой цели.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): События 1993 года, которые вдохновили данную резолюцию, носили трагический характер. Они стали началом очень трудного времени для Бурунди, которое, к сожалению, продолжается по сей день.

Правительство Соединенного Королевства разделяет беспокойство, выраженное другими, в связи с сохраняющейся нестабильностью в Бурунди. Мы считаем, что культура насилия и безнаказанности является одним из важнейших факторов имеющихся там проблем, и мы надеемся, что комиссия определит тех, кто несет ответственность за события 1993 года, и тем самым поможет положить конец этому климату безнаказанности.

Данная резолюция недвусмысленно говорит о том, что те, кто несет ответственность за вопиющие нарушения гуманитарного права, будут нести ответственность за свои действия. Поэтому британское правительство решительно поддерживает создание комиссии по расследованию, и моя делегация рада быть соавтором резолюции, которая предусматривает такой шаг.

Мы считаем, что укрепление юридической системы Бурунди является жизненно важным элементом стабильности в этой стране, и мы надеемся получить рекомендации комиссии по тем мерам, которые необходимы для того, чтобы предотвратить повторение событий, подобных тем, которые имели место в 1993 году.

Для того чтобы работа комиссии была успешной, остро необходимо сотрудничество правительства и всех политических партий Бурунди. Поэтому мы надеемся, что правительство Бурунди предоставит комиссии необходимый доступ и что будет гарантирована безопасность членов комиссии.

Данная резолюция призывает государства внести вклад в Целевой фонд для комиссии, с тем чтобы обеспечить безотлагательное и эффективное начало ее деятельности. В этих целях Соединенное Королевство сделает вклад в размере 20 тыс. фунтов стерлингов.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне в Вашем лице поздравить посла Теранса в связи с его назначением на пост Посла и Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций. Моя делегация готова в полной мере сотрудничать с ним.

Моя делегация согласилась быть соавтором этой резолюции о создании комиссии по расследованию преступлений, совершенных в Бурунди, руководствуясь в основном нашей поддержкой просьбы правительства Бурунди о создании комиссии, просьбы, которая была согласована основными политическими партиями страны. Для того чтобы восстановить мир в стране и помимо всего прочего установить там справедливость, все заинтересованные стороны должны наметить свой курс. Международное сообщество может лишь оказывать необходимую поддержку, которая будет дополнять внутренние усилия.

Кроме того, моя делегация признает, что Бурунди является частью группы стран региона Великих Озер и ее нельзя отделять от этой группы. Соответственно, проблемы этой страны нельзя решить, игнорируя события, происходящие в странах субрегиона.

В отличие от других субрегионов Африки в странах Великих Озер в ущерб их населению укоренилась культура безнаказанности. Сейчас регион Великих Озер рассматривается как пороховая бочка и как источник беженцев. Важно, чтобы Совет понял причины такого положения.

В то время как говорят, что Балканы породили историю, которая не способна принести желаемого результата, страны Великих Озер на протяжении последних 10 веков породили такую историю, которой они достойны. Там в гармонии проживало неоднородное население, заботящееся о создании функционирующих государств и создании равновесия между государствами и народами, которые их населяли. Иностранцы, которые

посещали эти страны, обнаружили там сформированные полновесные государства и народы с богатой историей и культурой. Об этом свидетельствовали первопроходцы в регионе из числа арабов и немцев.

Совет должен признать, что это равновесие было нарушено присутствием иностранных держав, интересы которых перечеркивали интересы местного населения. Позвольте мне привести слова лидера Бурунди, который оправданно сказал, что

> "Если бы колонизация была столь хорошим делом, европейские страны колонизировали бы друг друга".

Вот почему нынешние события в странах региона, в особенности в Бурунди и Руанде, являются нашим наследием времен опеки, которую Организация Объединенных Наций поручила осуществлять Бельгии, и лингвистических и экономических интересов, которые Франция преследует в регионе в ущерб интересам этих стран. Важно отметить историческую роль этих двух стран и их значительную ответственность за нынешние события в регионе. Моя делегация убеждена в том, что настало время позитивного и конструктивного сотрудничества и отказа от разновидности сотрудничества, которое является местническим и деструктивным.

Хотя моя делегация проголосовала за данную резолюцию, у нас есть несколько важных вопросов в отношении роли комиссии и, прежде всего, результатов, которых она сможет достичь. Есть ряд предварительных условий, которые должны быть выполнены, если мы хотим, чтобы работа комиссии была эффективной.

Только что Совет принял решение прийти на помощь Бурунди. Как можно верить ему, если в соседней Руанде, где условия были еще хуже, чем в Бурунди, он оказался не в состоянии покончить с безнаказанностью преступников, нарушавших права человека, совершавших преступления против человечности, осуществлявших геноцид на виду у всех членов Совета? Как мы можем убедить народ Бурунди, что Совет серьезно воспринимает события в его стране, если лица, осуществлявшие геноцид в Руанде, не только остались безнаказанными, но даже оказались под крылом международного сообщества? Как мы можем убедить народ Бурунди, что Совет настроен серьезно, если его самые видные члены вооружали, финансировали и продолжают защищать тех, кто совершал преступления против человечности, несмотря на то, что эти члены подписали Конвенцию о геноциде. Эти же самые преступники оказывают военную поддержку бурундийским экстремистам.

До тех пор пока Совет не осудит преступников, которые осуществляли геноцид в Руанде, вместе с теми, кто поддерживал их, не будет веских причин осуждать преступников в Бурунди. До тех пор пока Совет не разоблачит страны, которые вооружают преступников и поддерживают правительства, которые организационно оформили преступления как форму управления, будет невозможным реально повлиять на нынешнюю ситуацию в Бурунди.

Фактически те же методы, которые применялись в Руанде, такие, как пропагандистские радиопередачи, применяются в Бурунди. Те же самые лица, которые совершали преступления в Руанде, оказывают техническую и военную поддержку в Бурунди, с тем чтобы можно было осуществлять этот же геноцид. Те же самые страны, которые оказывали политическую, финансовую и военную поддержку преступникам в Руанде, сотрудничают сейчас с преступниками в Бурунди.

В чем смысл работы комиссии и ее выводов, если границы Бурунди по-прежнему подвергаются нападениям? В чем будет смысл результатов работы комиссии, если радиопередачи из соседней страны по-прежнему создают атмосферу напряженности и недоброжелательности среди народов Бурунди? Как может Руанда, наконец, думать о восстановлении, зная, что преступники и ответственные за геноцид поощряют экстремистов в Бурунди делать то, что они сделали в Руанде в 1994 году? Как знают присутствующие, если мы хотим покончить с безнаказанностью в регионе Великих озер, мы должны искоренить сами истоки зла. Мы должны покончить с безнаказанностью, занимаясь не ее симптомами, а самой первопричиной зла.

Моя делегация хотела бы также признать ответственность граждан региона и заинтересованных стран. Сам народ Бурунди несет главную ответственность за свое будущее. Мы уверены в том, что народ Бурунди располагает элементами внутреннего решения, о которых не могут знать те, кто находится за пределами страны.

В этой связи Бурунди создала целую сеть институтов, организаций, конвенций и юридическую систему для обеспечения функционирования бурундийского общества. Вот почему моя делегация призывает Организацию Объединенных Наций и международное сообщество поддержать все эти бурундийские институты, которым нужна поддержка для того, чтобы они сыграли свою роль, как предусматривается в резолюции 49/7 Генеральной Ассамблеи, принятой в октябре 1994 года.

Как ранее заявляла моя делегация, Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности не могут решить проблемы субрегиона, не привлекая региональные и субрегиональные организации, созданные государствами региона. В большинстве случаев эти организации проявляли свою компетентность и принимали абсолютно адекватный подход к решению проблем своих государств-членов. Однако они никогда не могли пойти дальше в поисках урегулирования из-за нехватки средств. Поэтому необходимо оказать им материальную, техническую и финансовую поддержку, с тем чтобы они могли более успешно сыграть свою роль, которая незаменима и дополняет роль Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности.

В заключение мы хотели бы призвать Совет Безопасности принять необходимые меры для того, чтобы спасти субрегион от еще одного кровопролития, которое вызывали в прошлом определенные страны, по-прежнему разжигающие или поддерживающие конфликты, оказывая материальную и моральную поддержку экстремистам различного толка. Для международного сообщества было бы дешевле предотвращать конфликты, что позволило бы странам субрегиона сосредоточить свои усилия на программах развития и восстановления.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Индонезии.

Моя делегация проголосовала за представленную нам сегодня резолюцию, в соответствии с которой Совет Безопасности принял решение учредить международную комиссию по расследованию в Бурунди. Являясь членом второй миссии Совета Безопасности в Бурунди, я испытываю особое удовлетворение в связи с решением, только что принятым Советом. Учреждение комиссии действительно необходимо для выяснения фактов, связанных с убийством в октябре 1993 года президента Бурунди и последовавшим за этим геноцидом, с тем чтобы лиц, ответственных за трагедию Бурунди, можно было привлечь к суду. Без такого суда, признанного справедливым нейтральными наблюдателями, результатом была бы безнаказанность, которая могла бы привести к несанкционированному возмездию сторон, стремящихся исправить несправедливость, совершенную в прошлом. Такие акты насилия рассматриваются другими сторонами как несправедливые, и на них реагируют аналогичным образом насилием, что замыкает порочный круг. Этот порочный круг делает национальное примирение, процветание и развитие практически невозможными.

Даже если нынешний уровень насилия не столь экстремален, как геноцид 1993 года, жестокость, которая преобладала в недавней истории Бурунди, по-прежнему в значительной степени имеет место и сегодня. Недавние сообщения о протестах, полных насилия, поставках наземных мин в Бурунди и нападениях, жертвами которых стали ни в чем не повинные дети, напомнили миру о том, что

этническая и политическая напряженность в стране не уменьшилась. Моя страна подтверждает обеспокоенность в связи с тем, что ситуация в Бурунди остается взрывоопасной и могла бы легко ухудшиться.

Мы считаем, что эта резолюция может обеспечить урегулирование некоторых проблем Бурунди. Например, общее отсутствие информации о событиях 1993 года привело к созданию условий, в которых легко выдвигать обвинения и не требуется особых доказательств для того, чтобы спровоцировать жестокую месть, - положение, которое следует исправить. Бурунди сама признала эту необходимость, и моя делегация выражает свою признательность в связи с одобрением Бурунди идеи создания комиссии в составе беспристрастных, пользующихся международным авторитетом опытных юристов. Ее усилия сформулировать круг ведения комиссии свидетельствуют о политической воле улучшить судебную систему страны.

Моя делегация надеется, что работа комиссии будет способствовать формированию атмосферы, благоприятствующей созданию справедливой и равноправной судебной системы, которая будет содействовать усилиям Бурунди по созданию государства мира и процветания. В этой связи от комиссии ожидается, что она, среди прочего, будет рекомендовать меры правового, политического или административного характера в отношении преследования в судебном порядке лиц, ответственных за убийство президента Ндадайе в 1993 году и расправ и других связанных с этим серьезных актов насилия, которые последовали за этим, с тем чтобы не допустить любого повторения деяний, аналогичных тем, которые расследуются комиссией, и, в целом, положить конец безнаказанности.

Однако мы хотели бы подчеркнуть деликатный характер функционирования комиссии. В ее рекомендациях необходимо тщательно учитывать политический контекст, в котором стороны в Бурунди работают в направлении цели национального примирения. Поэтому моя делегация подчеркивает тот момент, что функционирование комиссии не должно подрывать в равной степени важный процесс национального примирения в Бурунди.

Моя делегация придерживается мнения, что суверенитет и территориальная целостность Бурунди

имеют большую важность и что рекомендации комиссии не должны наносить ущерб этим священным принципам. С учетом сложного характера ситуации соблюдение этих принципов внесет конкретный вклад в урегулирование ситуации и содействие национальному единству и примирению, в которых нуждается Бурунди.

Мы возлагаем надежду на то, что плодотворное сотрудничество между правительством Бурунди и представителями Организации Объединенных Наций распространится на конкретные положения резолюции и что, в частности, комиссии будет предоставлен свободный доступ ко всей соответствующей информации в условиях полной безопасности, как сформулировано в пункте 5. Мы также верим, что международное сообщество признает важность этого процесса и окажет ему всемерную поддержку всеми необходимыми ресурсами. Без такой поддержки цикл обвинений и мести может продолжиться, усугубляя трагедию, которую уже переживает Бурунди.

Моя делегация хотела бы выразить признательность авторам представленной сегодня на наше рассмотрение резолюции за обращение внимания на непростую ситуацию в Бурунди. Мы считаем, что выполнение этой резолюции будет содействовать восстановлению доверия в стране и предоставит Бурунди возможность продвинуться к цели установления климата мира и процветания.

Теперь я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

Представители Франции и Руанды обратились с просьбой предоставить им сейчас слово.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Я прошу извинить меня за выступление, но я хотел бы обратиться к заявлению посла Руанды относительно того, что Бельгия и Франция преследуют лингвистические, экономические и политические интересы, которые идут вразрез с интересами стран региона, - мне кажется, он употребил эти слова.

Я не имею обыкновения отвечать на столь необоснованно неприятные комментарии, подобные тем, с которыми выступил посол Руанды, но считаю, что в данном случае я обязан сделать это. Его заявление совершенно не отражает логику действий моей страны, которая, я напоминаю, была в числе первых государств, восстановивших дипломатические отношения с Руандой после кризиса прошлого года, и одной из первых стран, возобновивших сотрудничество с ее правительством.

Но какое сейчас это действительно имеет значение? Все это несущественно и не имеет никакого отношения к цели данного заседания, которое демонстрирует, что мы ждем установления фактов и истины. В более общем плане, как я говорил в своем заявлении ранее, восстановление мира в регионе Великих Озер является целью, к которой мы все стремимся. Я хотел бы совершенно ясно сказать об этом.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация не желает вступать в полемику. Она лишь хочет, чтобы Совет проявлял рассудительность и логику при принятии своих решений. Я считаю, что нелогично учреждать комиссию в целях выявления элементов безнаказанности в регионе тогда, как некоторые члены Совета или даже страны в регионе продолжают вооружать те самые элементы, безнаказанности которых мы желаем положить конец.

Поэтому, когда мы говорим о том, чтобы положить конец безнаказанности в регионе, мне хотелось бы, чтобы мы продемонстрировали последовательность путем сдерживания тех самых преступников, которые пользуются безнаказанностью и которых мы укрываем, кормим и поддерживаем в наших странах. Такова, на мой взгляд, логика ситуации. Как может население региона доверять вам, если вы укрываете и вооружаете этих преступников? Я хочу, чтобы была логика. Это исключительно важно.

Председатель (говорит по-английски): Желающих выступить на этом заседании больше нет. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 20 ч. 35 м.